

GAY MEN'S CHORUS OF WASHINGTON, DC



LET ALL MEN SING!

WITH SPECIAL GUEST

PHILADELPHIA GAY MEN'S CHORUS

SATURDAY, FEBRUARY 24, 2007

THE CHURCH OF THE EPIPHANY
WASHINGTON, DC

PROGRAM NOTES

Gabriel Fauré (1845 –1924) composed his Requiem in D minor, Op. 48 between 1877 and 1890. His delicate and elegant style has an unsuspected strength and great emotional appeal. Unlike many of his contemporaries, there is no flamboyance or theatricality in his Requiem, only a great purity and directness of expression. Fauré was almost insistently small-scale in his musical conceptions, preferring chamber music to orchestral and the intimacy of church performance to the concert hall. His Requiem was intended from the beginning to be intimate. Fauré said of his Requiem: “My Requiem has been said to express no fear of death; it has been called a lullaby of death. But that is how I feel about death; a reaching for a happy deliverance, rather than a mournful passing. Perhaps I have sought to depart from what is conventional because for so long I was organist at services of interment. I'm fed up with that. I wanted to do something different. Altogether it is as gentle as I am myself.”

The distinctive musical style of Englishman John Rutter (b.1945), together with his skill as a choral conductor, have made his a familiar name in the world of choral music. Gloria, composed in 1974, was one of his first works to gain world-wide attention. The Gloria text is drawn from the Latin liturgy, and it has proved a fertile source of inspiration to composers from the Middle Ages onwards. Rutter provides the following description of his Gloria: “The Latin text, drawn from the Ordinary of the Mass, is a centuries-old challenge to the composer: exalted, devotional, and jubilant by turns. My setting, which is based upon one of the Gregorian chants associated with the text, divides into three movements roughly corresponding with traditional symphonic structure. The accompaniment is for brass ensemble, with timpani, percussion, and organ — a combination which in the outer movements makes quite a joyful noise unto the Lord, but which is used more softly and introspectively in the middle movement.”

PRODUCTION TEAM

Executive Producer	Joe Vignali
Producers	Barry Bugg, Larry Rosen
Assistant to the Executive Producer	Betsy Libretta
Stage Crew	Chris Asaro, Marc Clodfelter, Michael Cunningham, Jason Kuznicki, Bill Lipsett, Ken Sipos
House Manager	Bob Klein
Ticket Sales	Rachel M. Williams, Steve Herman
Program Design	John Sykes
Archival Video	Steve Herman
Ushers	Burgundy Crescent Volunteers

LET ALL MEN SING!

This concert is dedicated to the wonderful people we have loved and lost.

GAY MEN'S CHORUS OF WASHINGTON, DC

Artistic Director Jeff Buhrman
Assistant Music Director Thea Kano
Principal Accompanist Theodore Guerrant

Requiem Gabriel Fauré
Arranged by James Holloway

Matthew Spears-Heinel, Soprano
Richard Latterell, Baritone
Theodore Guerrant, Organ
Susan Sauerwein, Harp

I Introit and Kyrie
II Offertory
III Sanctus
IV Pie Jesu
V Agnus Dei
VI Libera Me
VII In Paradisum

INTERMISSION

THE PHILADELPHIA GAY MEN'S CHORUS

Joseph J. Buches, Artistic Director
Bonnie Wagner, Collaborative Accompanist

Gloria John Rutter
Arranged by Dr. Kathleen McGuire

John Laury, Joanne J. Ward
& Christine Wineberg, Soloists
Wesley Parrott, Organist

I Allegro vivace
II Andante
III Vivace e sitmico

Everything Possible Fred Small
Arranged by Jon Arterton

Performed by BROTHERLY LOVE

Something Inside So Strong Labi Siffre
Arranged by Steve Landau

Gay Men's Chorus of Washington, DC & Philadelphia Gay Men's Chorus

Let All Men Sing Keith Christopher

Good Thing He Can't Read My Mind Christine Lavin
Arranged by Bruce Trinkley

The Circles of Our Lives David L. Brunner

FAURE REQUIEM TRANSLATION

INTROIT

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.

Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.
To thee praise is due, O God, in Zion,
and to thee vows are recited in Jerusalem.
Hear my prayer;
unto thee all flesh shall come.

KYRIE

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

OFFERTORY

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum
de poenis inferni,
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Hostias et preces tibi,
Domine, laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahamae promisisti,
et semini eius.

Lord Jesus Christ, King of glory,
deliver the souls of the dead
from punishment in the inferno,
and from the infernal lake.
Deliver them from the mouth of the lion,
lest the abyss swallow them up,
lest they fall into the darkness.
Sacrifices and prayers to thee,
O Lord, we offer with praise.
O receive them for the souls of those
whom today we commemorate.
Make them, O Lord,
to pass from death to life,
as thou of old hast promised Abraham,
and his seed.

SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy,
Lord God of hosts.
The heavens and earth are filled
with thy glory.
Hosanna in the highest.

PIE JESU

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem,
requiem sempiternam.

Merciful Lord Jesus,
grant them rest,
rest everlasting

AGNUS DEI

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem,
requiem sempiternam.

Lamb of God,
who taketh away the sins of the world,
Grant them rest,
rest everlasting.

LUX AETERNA

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam, dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Let light eternal shine on them, O Lord,
with thy saints forever,
for thou art merciful.
Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.

LIBERA ME

Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda
quando coeli movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem
Tremens factus sum ego, et timeo
dum discussio venerit,
atque ventura ira.
Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.
Requiem aeternam, dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Deliver me, O Lord,
from eternal death,
on that fearful day
when the heavens are moved and the earth,
when thou shalt come to judge
the world through fire.
I am made to tremble, and I fear
when the desolation shall come,
and also the coming wrath.
That day, the day of wrath,
calamity and misery,
that terrible and exceedingly bitter day.
Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.

IN PARADISUM

In paradisum deducant te angeli,
in tuo adventu
suscipiant te martyres,
et perducant te
in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

May the angels lead you into paradise,
may the martyrs receive you
in your coming,
and may they guide you
into the holy city, Jerusalem.
May the chorus of angels receive you
and with Lazarus once poor
may you have eternal rest.

RUTTER GLORIA TRANSLATION

Gloria in excelsis Deo,
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.

Domine Deus, rex coelestis,
Pater omnipotens,
Domini Fili unigenite,
Jesu Christe altissime,
Domine Deus, Agnus Dei,
Fillius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus altissimus,
Jesu Christe;
cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.

Glory to God in the highest,
and on earth, peace towards
men of good will.
We praise You, we bless You,
we adore You, we glorify You.
We give thanks to You for
Your great glory.

Lord God, heavenly king,
Father almighty,
Lord, the only-begotten Son,
Jesus Christ, the most high,
Lord God, Lamb of God,
Son of the Father.
You, who takes away the sins of
the world, have mercy upon us,
and receive our prayers.
You, who sits at the right hand of the Father,
have mercy upon us.

For You alone are holy,
You alone are the Lord,
You alone are the most exalted,
O Jesus Christ;
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.

GAY MEN'S CHORUS OF WASHINGTON, DC

TENOR 1

Timothy Allmond
Andrew Blair
Joseph Bloomer
Thomas Boeke
Larry Boylan
Charles Butler
Phillip Carson
Randall Clark
Steven Crutchfield
Brian Day
Richard Dew
Robert Driggers
Greg Finch
Alex Ford
Peter Fox
Paul George
Jay Gilliam
Kip Jacobs
Eric James
Kelly Johnson
Ron Kludo
Jason Lusk
John J. Masters, Jr.
Greg Moffett
Kerry Neal
Dennis Palaganas
Dan Patton
Paul F. Pompeo
Gary Regan
Jack Reiffer
Ben Smith
David Streit
Tim Tourbin
Will Trokey
James W. Williams

TENOR 2

Eric Adams
Carl Baldwin
Jay Ball
Ben Balmaceda
Jeremy Bauer
Edgar Casas
Tony Cunningham
Martin Haley
Jeffrey Hamlin
Andrew Harmon
Colin James*

David Jonas
Keith Krivitsky
Leo Luberecki
James P. Madigan III
Donald McArthur
James Padgett
Scott Reiber
David Robinson
Sean Robinson
Steven Sanders
Charles Sarner
Rob Serpa
Robert Smith
Scott Starin
Kurt Sternberg
Shawn Strout
Michael Toth
Anthony Vitelli
Bryce Weems
Mark Young

BARITONE

Eric Akridge
Eric Belkengren
Joseph Berlin
Mark Blaylock
Bennett Borden
Jeremy Brumbelow
Joe Canter
Don Chandler
Franklin Chappell
Daniel Eduardo Clavel
Larry Cohen
Paul Colloton
Chip Crews
Giuseppe DeBartolo
Justin Estoque
Chris Fredericks
Scott A. Frutchey
Kent Gay
Martin Good
Rob Hall
Daniel R. Hann
Michael Hart
Tomás Hernández
Michael Hill
George Huffman
Benjamin Kong

Paul Lee
Mark Mann
Ralph Moore
Charlie Mountain
Larry Poole
Steve Rappaport
Brian Schulli
Tim Smith
L. Owen Taggart
Brad Ward
John Weibel
Francis Yasharian

BASS

W. Eric Balthrop
Jack Bailey
Adrian Blue
Michael Brinkman
Marcus Brown
Dean Donovan
Bob Dragoset
Brett Fox
James Galdieri
Gregg Gisa
James Gruschus
John-Paul Hayworth
Robert Hilby
Michael Hughes
John Laster
Richard Latterel
Paul Leavitt
Stephen McGregor
Yoshi Nishio
Todd Paul
James Perrine
Steven Pflasterer
Scott Pritchett
John Quinones
Robert Reeg
Dennis Rivard
Craig Ruskin
Robert Seastrom
Morgan Slusher
Steve Spar
Warren Turner
Andrew Van Etten
Lyn VanNoy
Barrett Whitener

PHILADELPHIA GAY MEN'S CHORUS

TENOR 1

Glen Abrams*
Alan Baldridge
John Bishop
Aaron Bradley
Damien Christopher*
Randolph Cornell
Josh Edwards
Kevin Engleman
Dennis Kalup*
Leland Kimball
John Laury*
Mark McClurg*
Onat Negiz
Craig Thomas
Zachery Zaitlin

TENOR 2

Paul Ackerman
Vincent Ancona
Michael Botti
Kevin Broad
Robb Bunnell
Esteban Cabrera
Scott Concilla
Thomas Crowley
Michael Doeling
Albert Fernandez*
Kenneth Gambone
Michael George
Michael Goetz
Philip Ledsome
Chad Leonard
J. Brian McCrory
Adam Moreno
Daniel Myers
Michael Niklaus
Graham Phillips
John Piston
Robert Pompper
Bryan Shenkman
Sandy Smith
Avery Taylor
Mark Vernon
Gregory Weight

BARITONE

David Adamson
Lary Campbell
Bob Certain
Scott Clapper
Benjamin Davis
Robert Deen
Josh DeGroat
Edward Drago
Daniel Edwards
Douglas Famy
Jim Fitzpatrick
Daniel Fleetman
David Golinski
Raymond Goodin
Paul Grossman
Tom Hill*
Gerard Jacobitz
Donovan Jones
Miguel Labrego
Michael Liddick
Doug Mastin
Peter Medwick
Robert Miller
Giang Nguy n
Daniel Palmieri
Stephen Pflugfelder
Matthew Rader
Stephen Raytek
Byong Yang
Joshua Yoder
L. Thomas Zerone

BASS

Deank Allen*
Kent Bollman*
Thomas Bondarenko
Danny Bryant
Todd Conway*
David Dixon
Roland Dunbrack
Ben Dyme
Paul Fontaine
Michael Foraker
Adam Fray
Jason Friel
Travis Galileo
Norm Gasbarro*
Patrick Hagerty
Frederick Manna
Karl Marking
Jeffrey Nemeth
Wesley Parrott
Gilberto Pereira
Marcus Saitschenko
James Sharp*
Scott Turner

** members of
Brotherly Love*

GAY MEN'S CHORUS OF WASHINGTON, DC



**The Wizard
of Oz**

FEATURING AN ALL-MALE CAST

**Sat, Mar 24 at 3 pm (Family Matinee) & 8 pm
Sun, Mar 25 at 3 pm**

Lisner Auditorium, The George Washington University, 730 21st St, NW, WDC

Tickets: \$49, \$39, \$29, \$19

Available through www.gmcw.org & at Lambda Rising, 1625 CT Avenue, NW

By L. Frank Baum. With music and lyrics of the MGM motion picture score by Harold Arlen and E.Y. Harburg. Background music by Herbert Slichter. Book adaptation by John Kane from the motion picture screenplay